

بسته‌ی اطلاعاتی خروج

برای متقاضیان حمایت بین‌المللی و ذینفعان حمایت بین‌المللی در قبرس.

نوامبر ۲۰۲۳

2	بخش ۱: حقوق و تعهدات متقاضیان حمایت بین‌المللی
2	1. روال پناهندگی
2	2. تغییر آدرس یا شماره‌ی تلفن
4	3. محدودیت‌های سفر
4	4. حق کار
7	5. ثبت در اداره‌ی کار
7	6. درخواست مزایا از «سازمان رفاه اجتماعی»
9	7. افتتاح حساب بانکی
10	8. دسترسی به خدمات درمانی
10	9. دستورالعمل‌ها و نوبت‌های مربوط به نوزادان
11	10. جستجوی مسکن
11	11. دسترسی به آموزش
12	بخش ۲: حقوق و تعهدات ذینفع حمایت بین‌المللی (وضعیت پناهندگی و حمایت تبعی)
12	1. ذینفعان حمایت بین‌المللی
13	2. سایر حقوق و تعهدات
13	2.1 اجازه‌ی اقامت
13	2.2 درخواست اجازه‌ی اقامت
14	2.3 به کجا درخواست بدهیم؟
15	3. حق سفر
15	4. حق پیوستن اعضای خانواده
15	5. حق کار
15	6. مزایای رفاهی: EEE
16	6.1 مبالغ اعطایی EEE:
16	6.2 روش درخواست
16	6.3 به کجا درخواست بدهیم؟
17	6.4 وظایف ذینفع
17	7. حق سلامتی
18	8. هزینه‌ی GESY
18	9. حق تحصیل
18	9.1 کودکان و نوجوانان
19	9.2 دسترسی بزرگسالان به آموزش عالی
19	سازمان‌های بین‌المللی و سازمان‌های مردم‌نهاد ارائه‌دهنده‌ی خدمات به متقاضیان
21	شماره‌های مفید
21	غذا و کمک‌های مالی رایگان
21	آدرس‌های مهم

مقدمه

در این بسته‌ی اطلاعاتی، به تمام حقوق و تعهداتی پرداخته می‌شود که متقاضیان حمایت بین‌المللی و یا ذینفعان حمایت بین‌المللی باید، پس از ترخیص از کمپ پورنارا یا خروج از مرکز پذیرش و اسکان «کوفینو» یا «لیمنز»، از آنها بهره‌مند یا به آنها دسترسی داشته باشند. همچنین، شامل مجموعه‌ای از خدماتی که در خاک قبرس ارائه می‌شود و روش دسترسی به آنهاست. بنابراین، این بسته‌ی اطلاعاتی شامل ۲ بخش اصلی است:

1. حقوق و تعهدات متقاضیان حمایت بین‌المللی.
2. حقوق و تعهدات ذینفع حمایت بین‌المللی (وضعیت پناهندگی و حمایت تبعی)

درنهایت، در پایان این بسته، ۲ بخش دیگر خواهد بود که یکی شامل فهرست جامع مؤسسات مردم‌نهاد و سازمان‌های بین‌المللی ارائه‌کننده‌ی خدمات به پناجویان و دیگری شامل فهرست سایر اطلاعات و مسیرهای ارتباطی برای هر دو گروه متقاضیان و ذینفعان حمایت بین‌المللی است.

بخش ۱: حقوق و تعهدات متقاضیان حمایت بین‌المللی

1. روال پناهندگی

پس از تسلیم درخواست پناهندگی، اداره‌ی خدمات پناهندگی (CAS) از قبل، از طریق تلفن و یا نامه‌ی رسمی، تاریخ و زمان مصاحبه‌ی پناهندگی را اعلام خواهد کرد.

2. تغییر آدرس یا شماره‌ی تلفن

برای تغییر آدرس منزل و یا شماره‌ی تلفن، متقاضیان باید موارد زیر را به اداره‌ی خدمات پناهندگی ارائه کنند:

- کارت اقامت یا حکم تأیید اتباع بیگانه (اصل یا کپی) و
- اثبات آدرس (اصل یا کپی اجاره‌نامه یا قبض خدمات شهری به نام خود¹).

این مسأله بسیار مهم است، چون اگر مقامات نامه‌هایی برای متقاضیان ارسال کنند که بی‌پاسخ بماند، می‌توانند پرونده‌ی متقاضیان را ببندند. در صورت تغییر شماره‌ی تلفن هم باید به همین ترتیب عمل شود، چون ممکن است همان مشکل رخ بدهد. متقاضیان می‌توانند تغییر آدرس‌شان را پس از مراجعه به اداره‌ی خدمات پناهندگی تأیید کنند.

همچنین، اگر می‌خواهید همچنان نامه‌ها را از طریق پست در منزلتان دریافت کنید، توصیه می‌شود آدرس را در واحد مهاجرت پناهندگان پلیس (AIU) محل اقامتتان تغییر بدهید، چرا که این واحد نقش جایگزین ادارات «خدمات پناهندگی» اصلی را برای تسلیم اظهارنامه‌های تغییر ایفا می‌کند.

متقاضیان باید فرم خاصی را که در اختیارشان قرار می‌گیرد تکمیل کنند. این فرم، همراه با اسناد یادشده، بررسی می‌شود، و پس از اطمینان از درستی تمام موارد، تغییر درخواستی تأیید می‌شود.

¹ اگر اثبات آدرس به نام متقاضی نباشد، در صورت باید از مقامات محل سکونت گواهی سکونت دریافت و ارائه شود.

متقاضیان باید، به منظور تغییر آدرس یا شماره‌ی تلفن، بین ساعت ۸ تا ۱۳ به یکی از ادارات زیر مراجعه کنند:

اطلاعات تماس	مکان
آدرس پستی و آدرس خیابان: Arch. Makarios Avenue, Afemia House, 1077 ,70 تلفن: 308505-22 / 308501-22	نیکوزیا: اداره‌ی خدمات پناهندگی
آدرس پستی و آدرس خیابان: Agamemnonos Street, Engkomi, 2411 ,6 تلفن: 802341-22 / 802353-22 / 802332-22	نیکوزیا: واحد مهاجرت پناهندگان
آدرس پستی و نام خیابان: Tassos Mitsopoulos Avenue, Makenzy, 6927 ,34 تلفن: 804231-24 / 804223-24 / 804233-24	لارناکا: واحد مهاجرت پناهندگان
آدرس پستی و نام خیابان: Franklin Roosevelt Street, Nicolaou Building, 2d Floor, ,223 3046. تلفن: .805650-25 / 805212-25 / 805210-25	لیماسول: واحد مهاجرت پناهندگان
آدرس پستی و نام خیابان: Corner Kaningos and Eleftheriou Venizelou, Nicolaou ,22 Court, 8021. تلفن: .806215-26 / 806211-26 / 806214-26 / 806222-26	پافوس: واحد مهاجرت پناهندگان
آدرس پستی و آدرس خیابان: G. Papadopoulou, 5282, Paralimni ,31 • تلفن: 803287-23 / 803290-23 / 803286-23 / 803285-23	فاماگوستا: واحد مهاجرت پناهندگان

توجه: ساعات کاری ادارات فوق: ۷:۳۰ تا ۱۴:۳۰

3. محدودیت‌های سفر

در مدتی که درخواست پناهندگی در حال بررسی است، متقاضیان حمایت بین‌المللی می‌توانند در مناطقی که تحت کنترل عملی «جمهوری قبرس» است آزادانه اقامت و سفر کنند.

سفر به خارج از قبرس فقط به دلایل بشردوستانه امکان‌پذیر است. در این صورت، متقاضی باید برای دریافت مجوز خاص از «اداره‌ی خدمات پناهندگی» و صدور اسناد سفر از «اداره‌ی ثبت احوال و مهاجرت» درخواست بدهد.

متقاضیان حمایت بین‌المللی اجازه‌ی سفر به و یا بازدید از مناطق اشغالی شمالی را ندارند.

4. حق کار

متقاضیان اجازه دارند ۹ ماه² پس از دادن درخواست‌شان کار کنند.

برای اخذ مجوز کار، متقاضیان باید در «پلتفرم کار» ثبت نام کنند. ثبت نام به صورت الکترونیکی از طریق www.mlsi.gov.cy، یا با مراجعه به «ادارات کار مناطق» به آدرس‌های زیر، قابل‌انجام است:

اطلاعات تماس:	نیکوزیا
آدرس پستی: District Labour Office CY-1464 Nicosia آدرس خیابان: 3 Mousiou str. نیکوزیا تلفن: 22403000 فکس: 22873170 ایمیل: dlonic@dl.mlsi.gov.cy	اداره‌ی کار منطقه‌ی نیکوزیا
آدرس پستی و آدرس خیابان: Corner Makariou III Ave. and 16 Apostolou Varnava str. 2312 Lakatamia تلفن: 22443717 فکس: 22443718	اداره‌ی کار منطقه‌ی لاکاتامیا
آدرس پستی و آدرس خیابان: 5A&B Demetri Stavrou Ave. 2224 Latsia تلفن: 22815848 فکس: 22815868	اداره‌ی کار منطقه‌ی لاتسیا
اطلاعات تماس:	لیماسول
آدرس پستی: P. O. Box 71036 CY-3840 Limassol آدرس خیابان: 80 Franklin Roosevelt Avenue	اداره‌ی کار منطقه‌ی لیماسول

² در تاریخ ۲۹ سپتامبر ۲۰۲۳، «وزارت کار و بیمه‌ی اجتماعی»، با صدور فرمان شماره‌ی 2023/312، اعلام کرد که متقاضیان اجازه دارند ۹ ماه پس از دادن درخواست‌شان کار کنند. همچنین، از طریق فرمان یادشده، وزارتخانه جدول بخش‌های مجاز برای اشتغال متقاضیان را به‌روزرسانی کرد. فرمان در روزنامه‌ی رسمی جمهوری قبرس منتشر شده (متأسفانه، فقط به زبان یونانی) و از لینک زیر قابل‌مشاهده است:

[https://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/76e9ef5cadba76dfc225809f002ac669/47e9a38e774d6884c225809f002c0d2f/\\$FILE/%CE%9A.%CE%94.%CE%A0.312%20%202023.pdf](https://www.mlsi.gov.cy/mlsi/dl/dl.nsf/76e9ef5cadba76dfc225809f002ac669/47e9a38e774d6884c225809f002c0d2f/$FILE/%CE%9A.%CE%94.%CE%A0.312%20%202023.pdf)

<p>Social Insurance Building, 2nd floor لیماسول</p> <p>تلفن: 25827350 فکس: 25306526 ایمیل: dlolim@dl.mlsi.gov.cy</p>	
<p>آدرس پستی و نام خیابان: Oresti str. ,2 4186 Ypsonas</p> <p>تلفن: 25826900 فکس: 25305796</p>	<p>اداره‌ی کار منطقه‌ی ایپسونیز</p>
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Griva Digeni avenue ,78 3101 Limassol</p> <p>تلفن: 25814914 فکس: 25814923</p>	<p>اداره‌ی کار منطقه‌ی لیماسول شرقی</p>
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Agros str. ,30 4860 Agros</p> <p>تلفن: 25874074 فکس: 25521061</p>	<p>اداره‌ی کار منطقه‌ی آگروس</p>
<p>(هر دوشنبه و پنج‌شنبه)</p> <p>تلفن: 25813400 فکس: 25813410</p>	<p>مشارکت در مرکز خدمات مدنی پلندری</p>
<p>اطلاعات تماس:</p>	<p>پافوس</p>
<p>آدرس پستی: P. O. Box 60067 CY-8100 Paphos</p> <p>آدرس خیابان: Ayiou Spyridonos str, 8021 Paphos ,1</p> <p>تلفن: 26821658/649/660 فکس: 26821670 ایمیل: dlopaphos@dl.mlsi.gov.cy</p>	<p>اداره‌ی کار منطقه‌ی پافوس</p>
<p>آدرس پستی: P.O. Box 66155 8820 Polis Chrysokhou</p> <p>آدرس خیابان: Corner 1 Arsinoes Ave and Timohari str. CY-8820 Polis Chrysokhou</p> <p>تلفن: 26821841 فکس: 26821850</p>	<p>اداره‌ی کار منطقه‌ی پولیس (چریسوخو)</p>
<p>اطلاعات تماس:</p>	<p>لارناکا/ فاماگوستا</p>
<p>آدرس پستی: P. O. Box 40136 CY-6301 Larnaca</p>	<p>اداره‌ی کار منطقه‌ی لارناکا (و فاماگوستا)</p>

<p>آدرس خیابان: Philios Tsigarides Street Social Insurance Building Larnaca</p> <p>تلفن: 24805312 فکس: 24304532 ایمیل: dlolca@dl.mlsi.gov.cy</p>	
<p>آدرس پستی: P. O. Box 36166 CY-5386 Dherynia</p> <p>آدرس خیابان: 49 Acropoleos Street 5380 Dherynia</p> <p>تلفن: 23812052 فکس: 23730465 ایمیل: dlopar@dl.mlsi.gov.cy</p>	اداره‌ی کار منطقه‌ی آزاد فاماگوستا
<p>آدرس پستی و نام خیابان: 20 Acropoleos str. Aradippou</p> <p>تلفن: 24813295 فکس: 24813302</p>	اداره‌ی کار منطقه‌ی آرادپپو

متقاضیان فقط اجازه دارند در بخش‌های زیر و شامل حرفه‌های زیر کار کنند:

حرفه	بخش	
<ul style="list-style-type: none"> - کارگران مزارع - کارگران دامپروری‌ها - کارگران مرعداری‌ها - کارگران شیلات - کارگران مراکز پرورش ماهی - مراقبان حیوانات 	کشاورزی، دامپروری، شیلات، پناهگاه‌های حیوانات و هتل‌های حیوانات خانگی	1
<ul style="list-style-type: none"> - کارگران تولید غذای حیوانات - کارگران شیفیت شب نانوبی و لبنیاتی‌ها - کارگران بارگیری یا تخلیه‌ی بار - کارگران شیفیت شب کشتارگاه‌های طیور 	فرآوری	2
<ul style="list-style-type: none"> - کارگران تصفیه‌ی فاضلاب، آب و پساب - کارگران جمع‌آوری و فرآوری زباله و پسماند - کارگران مراکز بازیافت - کارگران مراکز فرآوری پسماند حیوانی و پسماند کشتارگاه‌ها 	مدیریت پسماند	3
<ul style="list-style-type: none"> - کارگران پمپ بنزین‌ها و کارواش‌ها - کارگران بارگیری یا تخلیه‌ی بار - کارگران بازارهای ماهی - صافکاران و نقاشان اتومبیل 	مشاغل تعمیراتی	4
<ul style="list-style-type: none"> - استخدام به‌عنوان کارگر شرکت‌های خدمات نظافت ساختمان و فضاهای باز - توزیع‌کنندگان مطالب تبلیغاتی - پیک رستوران - کارگران نظافتچی فضای سبز - کارگران بارگیری یا تخلیه‌ی بار - کارگران شرکت‌های سمپاشی منازل و ادارات 	خدمات‌رسانی	5
<ul style="list-style-type: none"> - کارگران آشپزخانه و نظافتچی - پیک رستوران 	صنایع غذایی یا هتل‌ها	6

در وبسایت «*Help Refugees Work*» و از طریق تماس با این وبسایت به روش‌های زیر هم اطلاعات و مدارکی در خصوص مشاغل، دوره‌های آموزش زبان و آموزش فنی و حرفه‌ای قابل‌کسب است:

- ایمیل: info@helprefugeeswork.org
- تلفن: 22205959
- واتساپ و وایبر: 97767329
- www.helprefugeeswork.org

سایر وبسایت‌های ذیربط برای کارجویان:

- www.ergodotisi.com
- www.bazaraki.com/jobs-and-services/
- www.cyprusjobs.com/
- www.facebook.com/FindJobInCyprus/
- www.facebook.com/cyprusjobmarket/

5. ثبت در اداره‌ی کار

بعد از ترخیص متقاضیان از کمپ پورنارا یا خروج از مرکز پذیرش و اسکان «کوفینو» یا مرکز اسکان «لیمنز» و پیش از درخواست مزایای اجتماعی از «سازمان رفاه اجتماعی» (SWS)، اگر بیکارند، باید به‌عنوان بیکار در «اداره‌ی کار» ثبت نام و اسناد زیر را ارسال کنند:

- کارت اتباع بیگانه
- حکم تأیید
- تأییدیه‌ی اقامت (قرارداد خانه یا قبض‌های خدمات شهری و غیره)
- آدرس ایمیل
- شماره‌ی تلفن

می‌تواند اسناد یادشده را به‌صورت حضوری به «اداره‌ی کار منطقه‌ای» تقدیم یا با ایمیل به آدرس‌های زیر ارسال کنند:

- برای ساکنان نیکوزیا: asylumnic@dl.mlsi.gov.cy
- برای ساکنان لارناکا: asylumlca@dl.mlsi.gov.cy
- برای ساکنان لیماسول: asylumlim@dl.mlsi.gov.cy
- برای ساکنان پافوس: asylumpaphos@dl.mlsi.gov.cy
- برای ساکنان آموخوستوس: asylumpar@dl.mlsi.gov.cy

تمام متقاضیانی که اسناد ذیربط را ارسال می‌کنند ایمیلی در پاسخ دریافت خواهند کرد. بسیار مهم است که دقیقاً مطابق دستورالعمل ایمیل‌شده عمل کنند و تاریخ‌های مهم، مثل تاریخ‌هایی که شخصاً باید در «اداره‌ی کار» حاضر شوند یا روزهای مشخص‌شده برای تمدید کارت بیکاری، را فراموش نکنند. اگر چنین نکنند و تاریخ مهمی را فراموش کنند، دریافت مزایای اجتماعی‌شان از «SWS» متوقف خواهد شد و باید فرآیند درخواست را مجدداً از ابتدا شروع کنند.

6. درخواست مزایا از «سازمان رفاه اجتماعی»

متقاضیانی که نمی‌توانند نیازهای مادی خودشان را تأمین کنند، با داشتن شرایط خاص، می‌توانند از کمک‌های رفاهی «سازمان رفاه اجتماعی» بهره‌مند شوند.

متقاضیان، اگر اولین بار است که درخواست مزایای اجتماعی می‌دهند، باید اسناد زیر را به اداره‌ی منطقه‌ای «سازمان رفاه اجتماعی» تحویل بدهند؛ آدرس‌های تمام ادارات منطقه‌ای «سازمان رفاه اجتماعی» در پایان این بروشور آورده شده است.

A. برای پول توجیبی، لازم است.

1. کارت اتباع (اصل و کپی)
2. حکم تأیید (اصل و کپی)
3. *تأییدیه بیکاری (این سند از «اداره کار» قابل دریافت است)
4. اجاره نامه یا قبض خدمات شهری به نام خودشان.

* **توجه:** تأییدیه بیکاری برای ۹ ماه اول ضروری نیست³. با سپری شدن دوره ۹ ماهه، ارائه تأییدیه بیکاری برای ادامه دریافت مزایا الزامی است.

B. در صورتی که متقاضی اجاره نامه‌ای به نام خود داشته باشد و بخواهد برای پول توجیبی و همچنین کمک هزینه اجاره (کمک هزینه اجاره مستقیماً برای مالک ارسال می‌شود تا از اجاره بهای ماهانه کم شود) از «SWS» درخواست بدهد، باید اسناد زیر را ارائه کند:

1. قرارداد خانه (اصل و کپی)

- (a) باید شامل نام‌ها و شماره‌های «ARC» تمام مستأجران و تمام افراد ساکنان آپارتمان، شامل کودکان، باشد.
- (b) باید شامل نام کامل، شماره کارت شناسایی، شماره تلفن و آدرس کامل مالک باشد.
- (c) باید شامل مبلغ اجاره ماهانه، مدت قرارداد، آدرس کامل آپارتمان یا خانه باشد.
- (d) باید به امضای تمام مستأجران و ۲ شاهد (با نام‌های کامل، شماره‌های کارت شناسایی و شماره‌های تلفن‌شان) رسیده باشد.
- (e) اگر اجاره بهای سالانه بیشتر از ۵,۰۰۰ یورو باشد، قرارداد باید توسط مقامات محل سکونت متقاضی مهر شده باشد.

2. سند مالکیت خانه

3. کپی کارت شناسایی مالک (هر ۲ رو)
4. آی‌بن (شماره حساب بانکی بین‌المللی) مالک
5. قبض برق یا قبض آب (باید دارای آدرس و نام باشد)
6. اظهارنامه مالک (ضمیمه‌های انتهایی بروشور) با متن زیر:
 - (a) «اعلام و تعهد می‌کنم که در صورت هرگونه تغییر تعداد مستأجران، فوراً مراتب را به «سازمان رفاه اجتماعی» اعلام خواهم کرد».
 - (b) باید شامل الف) شماره کارت شناسایی، ب) AFM (شماره مالیات بر ارزش افزوده) مالک، ج) آدرس آپارتمان، د) تعداد اتاق‌های آپارتمان، ه) تعداد دقیق مستأجران یا افراد ساکن آپارتمان، و) داشتن یا نداشتن انشعاب آب و برق باشد.

مبالغ «شرایط دریافت مواد»⁴ براساس تعداد اعضای خانواده تعیین می‌شود؛ این مبالغ حداکثر مبالغ اعطایی هستند و تحت هیچ شرایطی امکان پرداخت مبلغی بیشتر از آن وجود ندارد:

تعداد اعضای خانواده	غذا، پوشاک و کفش	هزینه‌های برق، آب و هزینه‌های جزئی وقتی اجاره نامه ارائه شده باشد	هزینه‌های برق، آب و هزینه‌های جزئی وقتی اجاره نامه ارائه نشده باشد
1	۱۸۶ یورو	۷۵ یورو	۲۸ یورو
2	۲۷۹ یورو	۱۰۰ یورو	۳۷ یورو
3	۳۷۲ یورو	۱۴۰ یورو	۵۲ یورو

³ طبق فرمان شماره 2023/312، متقاضیان اجازه دارند ۹ ماه پس از دادن درخواستشان کار کنند.

⁴ اطلاعات مبالغ موجود طبق تاریخ رسمی جمع‌آوری <http://www.dmsw.gov.cy> در جولای ۲۰۲۳ در وبسایت رسمی به‌روزرسانی می‌شود.

4	۴۶۵ یورو	۱۷۰ یورو	۶۳ یورو
۵ به بالا	۵۵۸ یورو	۲۰۰ یورو	۷۴ یورو

تعداد اعضای خانواده	کمک هزینه‌ی اجاره				
	نیکوزیا	لیماسول	فاماگوستا	لارناکا	پافوس
1	۱۰۰ یورو	۱۰۰ یورو	۱۰۰ یورو	۱۰۰ یورو	۱۰۰ یورو
2	۲۰۰ یورو	۲۱۸ یورو	۱۴۶ یورو	۱۷۴ یورو	۱۴۶ یورو
۳ تا ۴ نفر	۲۹۰ یورو	۳۱۷ یورو	۲۱۱ یورو	۲۵۲ یورو	۲۱۱ یورو
۵ به بالا	۳۶۴ یورو	۳۹۷ یورو	۲۶۵ یورو	۳۱۵ یورو	۲۶۵ یورو

برای کسب اطلاعات بیشتر و آخرین اخبار مرتبط با شرایط دریافت مواد، لطفاً به این وبسایت مراجعه کنید:
<http://www.dmsw.gov.cy/dmsw/sws.nsf/All/49D92BCC787D3FC3C225835400437F15?OpenDocument>

اگر متقاضیان از «سازمان رفاه اجتماعی» مزایا دریافت می‌کنند و لازم است آدرس منزل‌شان را تغییر بدهند، بسیار مهم است که این تغییر را به ادارات «سازمان رفاه اجتماعی» اطلاع بدهند، چون برای واری‌های‌شان در خصوص استحقاق مزایای اجتماعی همچنان به آدرس قبلی مراجعه خواهند کرد. به این منظور، متقاضیان باید، با مراجعه به «ادارات رفاه منطقه‌ای»، موارد زیر را ارائه کنند:

- کارت اتباع (اصل و کپی)
- اجاره‌نامه (اصل و کپی)
- تقاضانامه‌ای را که پرسنل «سازمان رفاه اجتماعی» در اختیارشان می‌گذارند پر کنند.

توجه: اطلاعات مهم در خصوص فسخ مستمری.

در شرایط زیر، مستمری فسخ خواهد شد:

1. متقاضی مشمول وضعیت حمایت بین‌المللی شده باشد (در این صورت، باید درخواست «EEE» بدهد؛ لطفاً، در «حقوق و تعهدات ذینفع حمایت بین‌المللی»، به «بخش ۶: مزایای رفاهی: EEE» مراجعه کنید).
2. در صورتی که وضعیت متقاضی دیگر وجود نداشته باشد که از روزی شروع می‌شود که متقاضی حکمش را از سازمان امور پناهندگان دریافت می‌کند.
3. وقتی متقاضیان از منطقه‌ی تحت کنترل جمهوری قبرس به هر مدتی خارج می‌شوند (از جمله برای بازدید از منطقه‌ی اشغالی).
4. وقتی متقاضی در بازداشت است.
5. در صورتی که متقاضی با مقامات همکاری نکند یا از دادن هرگونه اطلاعات به مقامات، از جمله «سازمان رفاه اجتماعی»، خودداری کند.
6. در صورتی که متقاضی منابع مالی، از جمله وجوه ارسالی، را مخفی کند.
7. در صورتی که مقامات را به‌درستی از درآمدهای حاصل از کار یا منابع دیگر مطلع نکند. گذشته از فسخ کمک‌هزینه، متقاضی ممکن است به خاطر کلاهبرداری تحت پیگرد قضایی قرار بگیرد و از بخواهند وجوه دریافتی را مسترد کند.

7. افتتاح حساب بانکی

برای دریافت مستمری‌های اجتماعی، باید برای متقاضیان حساب بانکی داشته باشند.

برای افتتاح حساب بانکی، متقاضی باید به یکی از شعبه‌های محلی دلخواه خودش برود و اسناد لازم را ارائه کند.

اسناد لازم:

- (1) کارت اتباع بیگانه
- (2) حکم تأیید

3) اجاره‌نامه

4) قبض خدمات شهری (برق، آب یا اینترنت)

8. دسترسی به خدمات درمانی

متقاضیان حمایت بین‌المللی از دسترسی رایگان به خدمات درمانی بهره‌مندند.

کسانی که پس از 2022/05/02 وارد جمهوری قبرس شده‌اند اجازه دارند، به مدت یک سال از تاریخ درخواست‌شان (که در حکم تأیید قید شده است)، به پزشکان و بیمارستان‌های دولتی مراجعه کنند و، با نشان دادن حکم تأیید و کارت اتباع بیگانه‌ی خود، از خدمات‌شان بهره‌مند شوند.

کسانی که پیش از 2022/05/02 وارد جمهوری قبرس شده‌اند یا یک سال‌شان سپری شده است باید درخواست کارت پزشکی بدهند.

کارت پزشکی را وزارت بهداشت در اداره‌ی مرکزی خود در نیکوزیا صادر می‌کند. ساکنان سایر مناطق می‌توانند از طریق ایمیل، به ترتیب زیر، درخواست بدهند.

اسنادی زیر باید ارسال شود:

- فرم درخواست کارت پزشکی که در انتهای بروشور آورده شده است.
- حکم تأیید.

وزارت بهداشت اعلام کرده است که، از ۲ مه ۲۰۲۲، متقاضیان می‌توانند، در زمان انتظار برای دریافت کارت پزشکی، با ارائه‌ی «تأییدیه‌ی ارسال درخواست برای حمایت بین‌المللی» (حکم تأیید)، به خدمات درمانی در بیمارستان دولتی دسترسی داشته باشند. این سیاست به مدت یک سال از تاریخ صدور حکم تأیید اجرایی خواهد بود.

نکته‌ی مهم از مه ۲۰۲۳: متقاضیانی که نمی‌توانند شخصاً برای درخواست کارت پزشکی به وزارت بهداشت در نیکوزیا مراجعه کنند حالا می‌توانند به‌صورت الکترونیک، با ارسال ایمیل به asylummed@moh.gov.cy درخواست بدهند و کارت پزشکی خود را از طریق پست دریافت کنند. متقاضیان باید اطلاعات زیر را ایمیل کنند:

- فرم درخواست تکمیل‌شده همراه با آدرس کامل و درست.
- کپی حکم تأیید
- کپی گواهی ثبت اتباع (ARC)
- حسب مورد، کپی استیناف.

9. دستورالعمل‌ها و نوبت‌های مربوط به نوزادان

در صورت بارداری، باید از دستورالعمل زیر تبعیت شود:

1. پس از تولد نوزاد و در زمان ترخیص از بیمارستان:

- بیماران باید تمام اسناد دریافتی از بیمارستان (نامه‌ی ترخیص، راهنمای پزشکی نوزاد و غیره) را نگه دارند، چون این اسناد برای صدور گواهی ولادت لازم است.

2. نوبت‌های ذیربط:

- چک‌آپ اطفال
- تست شنوایی
- چک‌آپ متخصص زنان برای مادر، ۴۰ روز پس از زایمان
- در دوماهگی نوزاد، باید برای اولین واکسن نوبت بگیرد.

* در اسنادی که بیمارستان در زمان ترخیص در اختیار والدین می‌گذارد، اطلاعات ذیربط در خصوص روش گرفتن وقت قبلی آمده است.

3. گواهی ولادت:

- والدین باید، برای صدور **اقرارنامه‌ای** دال بر اینکه مادر مجرد یا پدر کودک فاقد گواهی ازدواج است، به «دادگاه بخش» مراجعه کنند. به گرفتن وقت قبلی نیازی نیست. ساعات کاری از ۸ صبح تا ۱ بعدازظهر است.
- * در صورت داشتن گواهی ازدواج، لطفاً مستقیماً به مرحله‌ی بعدی بروید.
- برای صدور **گواهی ولادت**، والدین باید با در دست داشتن مدارک زیر به «دادگاه بخش» یا «مراکز شهروندی» مراجعه کنند (به وقت قبلی نیازی نیست؛ ساعات کاری: ۸ صبح تا ۱ بعدازظهر):
 - حکم‌های تأیید
 - کارت‌های اتباع بیگانه
 - اقرارنامه یا گواهی ازدواج
 - گواهی ولادت دریافتی از بیمارستان.

4. مهاجرت و نقل مکان

برای صدور موارد زیر، والدین باید با نوزادشان به «اداره‌ی مهاجرت» مراجعه کنند.

1. حکم تأیید
2. کارت اتباع بیگانه

اگر مادر پناهنده شناسایی شده باشد، باید با در دست داشتن اسناد فوق به «سازمان امور پناهندگان» مراجعه کند تا نوزاد به حکم اضافه شود. سپس، برای درخواست صدور مجوز اقامت برای نوزاد، باید نوبتی از «اداره‌ی مهاجرت» در نیکوزیا گرفته شود.

5. کارت پزشکی برای نوزادان تازه متولدشده

پس از آماده‌شدن گواهی ولادت، والدین باید، برای گرفتن کارت پزشکی جدیدی که نوزاد به‌عنوان عضو تحت تکفل در آن قید می‌شود، به «وزارت بهداشت» در نیکوزیا مراجعه کنند. کپی گواهی ولادت باید پیوست درخواست شده باشد. در غیر این صورت، والدین می‌توانند به‌صورت الکترونیکی از طریق ایمیل، طبق بخش ۳، درخواست بدهند.

10. جستجوی مسکن

در زمان جستجوی خانه یا آپارتمان، گروه‌ها و وبسایت‌های زیر به کارتان می‌آید:

- www.bazaraki.com
- مارکت پلیس Facebook.com
- گروه‌های فیس‌بوک، از قبیل «Cyprus Helping Refugees»، «Rent in Cyprus» و غیره.
- <https://www.spitogatos.com.cy/en/property-to-rent>
- www.foxrealty.com.cy
- <https://incyprusproperty.com/property-status/for-rent/>
- <https://www.spiti24.gr/en/to-rent/property/cyprus>
- https://foxrealty.com.cy/properties/for_rent/

11. دسترسی به آموزش

تحصیل در قبرس تا پایان دبیرستان (لیسیوم) رایگان است. تحصیل شامل ۳ دوره‌ی دبستان (۶ سال)، راهنمایی (ژیمنازیوم، ۳ سال)، دبیرستان (لیسیوم، ۳ سال) است.

در جمهوری قبرس، تمام کودکان، از ۵ ساله گرفته تا ۱۸ ساله و صرف نظر از ملیت، جنسیت یا وضعیت حقوقی‌شان، از حق تحصیل رایگان بهره‌مندند.

در جمهوری قبرس، تحصیل برای کودکان در سن تحصیل اجباری است. بنابراین، والدین و سرپرستان باید کودکانشان را در مدرسه ثبت نام کنند. اگر این کار را نکنند، پلیس و یا «اداره رفاه اجتماعی» مداخله و وضعیت را ارزیابی خواهد کرد.

روال ثبت نام در مدرسه:

1) برای پیش‌دبستانی و دبستان:

- والدین باید فرم YPANDDE 11 را (<http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html>) دریافت و پر و همراه با کپی‌های اسناد مثبت برای اداره «آموزش و پرورش منطقه» ارسال کنند.
- اسناد مثبت:
 - (a) گواهی ولادت یا شماره‌ی گواهی ثبت اتباع (ARC) یا کارت اتباع
 - (b) اجارنامه
 - (c) قبض به نام متقاضی (قبض برق)

2) برای آموزش متوسطه (ژیمنازیوم و لیسئوم):

- والدین باید «درخواست ثبت نام یا انتقال DMGE 02» را از اینجا پر کنند: (<http://www.moec.gov.cy/dme/entypa.html>) و همراه با اسناد مثبت برای اداره «آموزش و پرورش منطقه» ارسال کنند.
- اسناد مثبت:
 - (a) گواهی ولادت یا شماره‌ی گواهی ثبت اتباع (ARC) یا کارت اتباع
 - (b) اجارنامه
 - (c) قبض به نام متقاضی (قبض برق)

اسناد باید برای اداره «آموزش و پرورش منطقه» ارسال شود:

وزارت آموزش و پرورش Kimonos and Thoukydidou Corner Akropoli, 1434 Lefkosia	آدرس پستی
شماره‌ی تلفن: 700/22800600	
ایمیل‌ها: registry@moec.gov.cy و moec@moec.gov.cy	

بخش ۲: حقوق و تعهدات ذینفع حمایت بین‌المللی (وضعیت پناهندگی و حمایت تبعی)

1. ذینفعان حمایت بین‌المللی

دو نوع وضعیت ممکن است به ذینفعان حمایت بین‌المللی اعطا شود:

1. حمایت تبعی

2. وضعیت پناهندگی.

در هر دو حالت، ذینفعان از گسترده‌ی وسیعی از حقوق مساوی با «شهروندان قبرسی» بهره‌مند می‌شوند.

ذینفعان حمایت بین‌المللی از حقوق خاصی بهر‌مندند، از جمله:

1. دسترسی به نظام آموزش عمومی و برنامه‌های کارآموزی و بازآموزی.
2. حق بهرسمیت‌شناسی گواهی‌ها، دیپلم‌ها و مدارک تحصیلی خارجی.
3. حق دسترسی آزاد به «دادگاه‌های جمهوری قبرس» و همچنین معافیت از الزام به ارائه‌ی تضمین برای مخارج قضایی.
4. حق تأمین غذا در موارد اضطراری.
5. حق حمایت از حقوق مالکیت فکری.
6. حق مشارکت در برنامه‌های آموزشی بزرگسالان در ارتباط با مسائل اشتغال، آموزش حرفه‌ای و از جمله دوره‌های آموزشی برای ارتقای مهارت‌ها، تجربه‌ی عملی محل کار و دریافت خدمات مشاوره از کاریابی‌ها.
7. پشتیبانی ویژه (اجتماعی و پزشکی) برای افراد آسیب‌پذیر.
8. حق انتقال دارایی‌ها به جمهوری قبرس.
9. حق رفتار منصفانه صرف نظر از جنسیت، نژاد، دین، عضویت در گروه‌های اجتماعی خاص، عقاید سیاسی یا کشور زادگاه یا مبدأ.
10. حق آزادی در بیان و عمل به باورهای مذهبی.
11. حق مشارکت در برنامه‌های یکپارچه‌سازی اجتماعی.

2. سایر حقوق و تعهدات

2.1 اجازه‌ی اقامت

اگر رأی به نفع ذینفع صادر شود، ذینفعان حمایت بین‌المللی، بسته به وضعیتی که به آنها اعطا می‌شود، محق به دریافت اجازه‌ی اقامت خواهند بود. اعطای وضعیت پناهندگی همراه با اجازه‌ی اقامت سه‌ساله‌ای است که بعد از انقضا قابل‌تمدید خواهد بود؛ اعطای وضعیت حمایت تبعی همراه با اجازه‌ی اقامت یک‌ساله‌ای است که به محض انقضا قابل‌تمدید خواهد بود.

2.2 درخواست اجازه‌ی اقامت

برای صدور اجازه‌ی اقامت، ذینفعان باید اسناد زیر را ارائه کنند:

1. فرم MIP2 تکمیل‌شده و امضا شده که باید از وزارت داخله دریافت شود.
2. حکم تأیید
3. کارت اتباع بیگانه
4. حکم CAS
5. کپی گذرنامه (در صورت وجود)
6. تأییدیه‌ی آدرس (اجاره‌نامه با قبض خدمات شهری به نام خودتان)

2.3 به کجا درخواست بدهیم؟

دینفعان حمایت بین‌المللی، بسته به منطقه‌ی اقامت، باید برای درخواست به آدرس‌های زیر مراجعه کنند.

اطلاعات تماس	مکان
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Archbishop Makarios III Avenue, 90, Nicosia ,1077 تلفن: 22308811 ,22308808</p> <p>ایمیل: migration@crmd.moi.gov.cy</p> <p>ساعات کاری: ۸ صبح تا ۲:۳۰ بعدازظهر</p>	اداره‌ی ثبت احوال و مهاجرت نیکوزیا
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Tassos Mitsopoulos Avenue, Makenzy, 6927 ,34</p> <p>تلفن: 804231-24 / 804223-24 / 804233-24</p> <p>ایمیل: aidlarnaca@police.gov.cy</p> <p>ساعات کاری: ۷:۳۰ صبح تا ۲:۳۰ بعدازظهر</p>	لارناکا: واحد مهاجرت پناهندگان
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Franklin Roosevelt Street, Nicolaou Building, 2d Floor, ,223 3046.</p> <p>تلفن: 805212-25 / 805210-25 / 805650-25.</p> <p>ایمیل: aidlimassol@police.gov.cy</p> <p>ساعات کاری: ۷:۳۰ صبح تا ۲:۳۰ بعدازظهر</p>	لیماسول: واحد مهاجرت پناهندگان
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Corner Kaningos and Eleftheriou Venizelou, Nicolaou ,22 Court, 8021.</p> <p>تلفن: 806215-26 / 806211-26 / 806214-26 / 806222-26.</p> <p>ایمیل: aidpafos@police.gov.cy</p> <p>ساعات کاری: ۷:۳۰ صبح تا ۲:۳۰ بعدازظهر</p>	پافوس: واحد پناهندگی و مهاجرت
<p>آدرس پستی و آدرس خیابان: Eleftherias Avenue, TAPOLOS BLD, 1st Floor, 5380, ,83</p> <p>تلفن: 23811308 فکس: 23803280</p> <p>ایمیل: aidfamagusta@police.gov.cy</p> <p>ساعات کاری: ۷:۳۰ صبح تا ۲:۳۰ بعدازظهر</p>	فاماگوستا: واحد مهاجرت پناهندگان

3. حق سفر

ذینفعان حمایت بین‌المللی، با داشتن اسناد ضروری و در صورت نیاز ویزای کشور مقصد، اجازه‌ی سفر دارند.

توجه: اگر ذینفع حمایت بین‌المللی خواهان سفر باشد، باید از طریق مبادی ورود و خروج قانونی کشور اقدام کند. سفر از طریق منطقه‌ی اشغالی «ممنوع» است.

هشدار: سفر به کشور مبدأتان ممکن است به شروع فرآیندی منجر بشود که نتیجه‌ی نهایی‌اش فسخ حمایتتان خواهد بود.

اگر ذینفع حمایت بین‌المللی فاقد گذرنامه‌ی ملی باشد، می‌تواند برای صدور اسناد سفر به ترتیب زیر درخواست بدهد:

دارندگان وضعیت پناهندگی می‌توانند از گذرنامه‌ی پناهندگی صادره از دولت قبرس، که در تمام کشورها معتبر است، بهره‌مند شوند. گذرنامه‌ی پناهندگی ۵ سال و اجازه‌ی اقامت ۳ سال اعتبار دارد.

دارندگان وضعیت تبعی می‌توانند از گذرنامه‌های ملی‌شان برای سفر استفاده کنند. اگر ذینفع حمایت بین‌المللی فاقد گذرنامه‌ی ملی باشد، می‌تواند برای صدور اسناد سفر (laissez passer) درخواست بدهد.

درخواست‌ها باید، همراه با اسناد زیر، به آدرس‌های فوق‌الذکر ارسال شود:

1. فرم MTD-IPA2 تکمیل و امضا شده.
2. حکم دریافتی از CAS.
3. کارت اتباع بیگانه
4. اجازه‌ی اقامت معتبر.
5. ۲ عکس پاسپورتی.

توجه: ممکن است از ذینفعان داده‌های بیومتریک، از قبیل اثر انگشت، قد، امضاء و عکس بیومتریک، به ترتیب مقرر در قانون، گرفته شود.

هزینه‌ی صدور اسناد سفر ۹۰ یورو به ازای هر درخواست است.

تمام اطلاعات زیربط در وبسایت اداره‌ی ثبت احوال و مهاجرت نیکوزیا نیز موجود است:

http://www.moi.gov.cy/moi/crmd/crmd.nsf/home_en/home_en?openform

4. حق پیوستن اعضای خانواده

فقط پناهندگان شناسایی شده می‌توانند از حق پیوستن اعضای خانواده بهره‌مند شوند. اعضای خانواده‌ی پناهنده (زوج یا زوجی پناهنده، کودکان صغیر مجرد و بستگان درجه‌ی یک در خصوص صغیر بی‌همراه) که در زمان ورود وی به جمهوری قبرس قادر به همراهی وی نبوده‌اند، اگر وی درخواست بدهد و رابطه‌ی میان‌شان تأیید شود، می‌توانند به وی در جمهوری قبرس بپیوندند. مسئول بررسی درخواست پیوستن اعضای خانواده «اداره‌ی ثبت احوال و مهاجرت» است. (آدرس‌ها در بالا آمده است)

5. حق کار

ذینفعان حمایت بین‌المللی اجازه دارند در هر زمینه‌ای که می‌خواهند، چه در قالب استخدام یا در قالب خوداشتغالی، مشغول کار شوند. به اجازه‌ی کار خاصی نیاز نیست.

فقط محدودیت‌هایی در زمینه‌ی امنیت ملی و عمومی وجود دارد.

6. مزایای رفاهی: EEE

طبق قانون، هر فردی که درآمد و سایر منابع مالی‌اش کفاف نیازهای ابتدایی و خاصش وفق قانون را ندهد می‌تواند خواهان «حداقل درآمد تضمین شده» (از این پس، EEE) بشود تا از حمایت‌های مالی و یا خدمات موضوع آن بهره‌مند بشود.

ذینفعان حمایت بین‌المللی در صورتی مشمول «حداقل درآمد تضمین شده» خواهند بود که واجد پاره‌ای معیارهای مالی و غیرمالی، به ترتیب زیر، باشند:

1. بیکار اجباری باشد.
 2. مجموع درآمد اعضای خانواده باید کمتر از جمع کل نیاز خانوار، که طبق «حداقل درآمد تضمین شده» محاسبه می‌شود، باشد.
- معیارهای دیگری هم اعمال می‌شود که حداکثر مایملک و حداکثر سپرده‌ی نقدی از آن جمله است.

6.1 مبالغ اعطایی EEE:

نقدی:

1. ۴۸۰ یورو به‌ازای هر ذینفع
 2. ۲۴۰ یورو به‌ازای همسر و هر عضو بالای ۱۴ سال خانواده
 3. ۱۴۴ یورو به‌ازای هر عضو زیر ۱۴ سال خانواده
- کمک‌هزینه‌ی اجاره:
- حداکثر کمک‌هزینه‌ی مسکن، با توجه به تعداد و ترکیب اعضای خانواده و همچنین استان محل سکونت، به ترتیب زیر است:
1. مجرد یا زوج فاقد فرزند: ۱۵۴ یورو برای نیکوزیا، فاماگوستا و لیماسول، ۱۳۴.۷۵ یورو برای لارناکا و ۹۶.۲۵ یورو برای پافوس.
 2. زوج دارای ۱ تا ۲ کودک صغیر همجنس: ۲۲۴ یورو برای نیکوزیا، فاماگوستا و لیماسول، ۱۹۶ یورو برای لارناکا و ۱۴۰ یورو برای پافوس.
 3. پدر یا مادر مجرد با یک فرزند: ۲۲۴ یورو برای نیکوزیا، فاماگوستا و لیماسول، ۱۹۶ یورو برای لارناکا و ۱۴۰ یورو برای پافوس.
 4. زوج دارای یک کودک صغیر و ۱ کودک بزرگسال: ۲۸۰ یورو برای نیکوزیا، فاماگوستا و لیماسول، ۲۴۵ یورو برای لارناکا و ۱۷۵ یورو برای پافوس.
 5. زوج دارای سه کودک صغیر: ۲۸۰ یورو برای نیکوزیا، فاماگوستا و لیماسول، ۲۴۵ یورو برای لارناکا و ۱۷۵ یورو برای پافوس.
 6. در خصوص فرد معلول: ۷۰ یوروی اضافه، ۶۱.۲۵ یوروی اضافه و ۴۳.۷۵ یوروی اضافه (به‌ازای هر منطقه).
 7. خانواده‌های بزرگتر: ۵۶ یوروی اضافه، ۴۹ یوروی اضافه و ۳۵ یوروی اضافه (به‌ازای هر منطقه).

6.2 روش درخواست

برای درخواست EEE، ذینفعان باید اسناد زیر را ارسال کنند:

1. فرم EEE3. v2 تکمیل و امضا شده.
 2. شماره‌ی کارت شناسایی یا ARC
 3. رأی مثبت CAS.
 4. گواهی ولادت برای کودکان صغیر فاقد اسناد هویتی.
 5. شماره‌ی آی‌بن
 6. صورت وضعیت تمام حساب‌های متقاضی یا عضو خانواده‌اش.
 7. در صورت وجود، قراردادهای شغلی برای سال‌های حضور در جمهوری قبرس.
 8. اجاره‌نامه.
 9. اجازه‌ی اقامت.
 10. گواهی اشتغال به تحصیل کودک صغیر.
- اگر ذینفع درخواست کمک‌هزینه‌ی اجاره بدهد هم باید آی‌بن مالکان را ارائه کند.

6.3 به کجا درخواست بدهیم؟

ذینفعان باید درخواست‌شان را به «سازمان مدیریت امور مزایای رفاهی» ارائه کنند:

Themistokli Dervi, MEDCON Tower, 1066 Nicosia ,46

تلفن: 22 803030 فکس: 22 22803048

ایمیل: eee@mlsi.gov.cy

6.4 وظایف ذینفع

ذینفعان EEE باید به موارد زیر متعهد باشند:

1. به عنوان بیکار در «پلتفرم کار» ثبت نام شود.
 2. هرگونه شغلی را که بر پایه‌ی شایستگی‌هایش به وی ارائه می‌شود قبول کند.
 3. در شش‌ماهه‌ی منتهی به درخواست IEEE یا پس از درخواست یا در صورتی که کمک‌هایی IEEE را دریافت می‌کند، داوطلبانه از شغلش استعفا نداده باشد.
 4. در صورت درخواست، در دوره‌های آموزش فنی و حرفه‌ای شرکت کند.
 5. قبول کند که در محل اقامت خود با کارکنان دولتی مجاز ملاقات کند.
 6. مداخله‌ی اجتماعی مددکاران اجتماعی دولت را قبول کند.
 7. در صورت هرگونه تغییر نسبت به درخواست اولیه، از جمله تولد نوزاد، طلاق، درآمد جدید، کاهش درآمد، فوراً به مقامات اطلاع بدهد.
- توجه: اگر ذینفع از مقررات یادشده تبعیت نکند، وزارت محق است ارائه‌ی کمک‌های EEE یا هر مزایای داوطلبانه‌ی دیگری را بدون هرگونه اطلاع‌رسانی قطع کند.

تمام اطلاعات ذیربط در وبسایت «حداقل درآمد تضمین‌شده» نیز موجود است:

http://www.wbas.dmsw.gov.cy/dmsw/ydep.nsf/grands01_el/grands01_el?OpenDocument

7. حق سلامتی

فرد بهره‌مند از حمایت بین‌المللی، به منظور بهره‌مندی کامل از حق خدمات درمانی رایگان، باید در «نظام سلامت عمومی» (GESY) ثبت نام کند.

از طریق GESY، ذینفعان می‌توانند از دسترسی به متخصصان، خدمات و داروهای مختلف، به صورت کاملاً رایگان یا با پرداخت هزینه‌ای اندک، بهره‌مند شوند.

درخواست برای ثبت نام در GHS Beneficiary Registry (فهرست ذینفعان GHS) از طریق «پرتال ذینفعان»، به آدرس gesy.org.cy، انجام می‌شود.

گام اول دسترسی به پرتال یادشده ایجاد حسابی از طریق وبسایت HIO و فعالسازی آن است.

سپس، متقاضی باید به «پرتال ذینفعان» متصل شود و مطابق راهنمای نمایش‌داده‌شده عمل کند. طی فرآیند ثبت نام، متقاضی باید فیلدهای خاصی را پر کند تا در «فهرست» فوق‌الذکر شناسایی شود؛ همچنین، لازم است پاره‌ای اطلاعات دیگر، مانند آدرس، شماره‌ی تلفن برای اطلاع‌رسانی و غیره، را ارائه کند.

در صورتی که متقاضی در «فهرست» شناسایی نشود، از وی خواسته می‌شود به‌صورت آنلاین برای ثبت در این فهرست درخواست بدهد؛ سپس، باید فرم درخواست را چاپ و از طریق پست، همراه با گواهی‌ها یا مدارک خاص، برای «سازمان بیمه‌ی سلامت» ارسال کند.

افرادی که به اینترنت دسترسی ندارند می‌توانند به کمک اشخاص ثالثی که در «پرتال ذینفعان» حساب دارند ثبت نام کنند، مشروط بر آن که این فرآیند با رضایت متقاضی انجام شود.

کسانی که به اینترنت دسترسی ندارند می‌توانند با مراجعه به پزشک شخصی مدنظر خودشان ثبت نام کنند. طی این ملاقات، پزشک شخصی فرم درخواست ثبت نام را به نیابت از متقاضی پر خواهد کرد. لازم به ذکر است که متقاضی طی این ملاقات می‌تواند ثبت نام خود در لیست دکتر شخصی را تکمیل کند.

پس از ثبت نام، ذینفعان باید، از فهرست پزشکان شخصی ارائه‌شده در پرتال، پزشک شخصی خود را انتخاب کنند.

طی اولین ملاقات، پزشک شخصی اطلاعات شخصی ذینفع را ثبت یا تأیید خواهد کرد، و هر دو طرف «فرم قبول متقابل» را امضا خواهند کرد تا پزشک شخصی در مهلت مقرر برای «سازمان بیمه‌ی سلامت» ارسال کند. علاوه بر این، پزشک شخصی شماره‌ی یکتایی به همراه ایمیل ذیربط به ذینفع اختصاص خواهد داد که ذینفع از طریق آن می‌تواند به سوابق خود دسترسی داشته باشد.

8. هزینه‌ی GESY

دینفعان موظف‌اند، بسته به درآمدشان هزینه‌ی GESY را، که با نرخ ثابت ۵.۵ درصد درآمد ناخالص کارمندان و ۴ درصد درآمد ناخالص خویش‌فرمایان است، پرداخت کنند.

همچنین، هزینه‌های زیر^۵ دریافت می‌شود:

خدمات درمانی (تبصره‌ی ۱)	مبلغ پرداخت مشترک € (یورو)
به ازای هر فرآورده‌ی دارویی	۱
به ازای هر کدام از تجهیزات پزشکی یا ملزومات پزشکی	۱
به ازای هر آزمایش یا مجموعه‌ی آزمایش‌ها* (تبصره‌ی ۲)	۱
به ازای هر مراجعه به پرستار یا ماما	۶
به ازای هر خدمات درمانی دریافتی از پزشک متخصص رادیولوژی یا رادیولوژی تشخیصی	۱۰
به ازای هر بار مراجعه به متخصصان سلامت همکار	۱۰
به ازای هر مراجعه به بیمارستان برای دریافت خدمات درمانی در موارد اضطراری و تصادفات	۱۰

تبصره‌ی ۱: در مواردی که خدمات درمانی در قالب خدمات بستری باشد، سهمی پرداخت نمی‌شود.

تبصره‌ی ۲: در خصوص آزمایش‌ها، حداکثر کل هزینه در هر دسته ده یورو (€ ۱۰) خواهد بود.

برای حمایت از گروه‌های آسیب‌پذیر (برای مثال، افراد کم‌درآمد و یا کسانی که نیازهای درمانی‌شان افزایش یافته است) و تضمین دسترسی آزادانه‌ی مردم به خدمات درمانی ضروری، برای هر دینفع، حداکثری برای دفعات پرداخت مشترک مقرر شده است.

حداکثر پرداخت مشترک در سال برای دریافت‌کنندگان با حداقل درآمد تضمین‌شده، مستمری‌بگیران کم‌درآمد و کودکان تا ۲۱ ساله ۷۵ یورو و برای بقیه‌ی مردم ۱۵۰ دلار است.

9. حق تحصیل

9.1. کودکان و نوجوانان

تحصیل در قیرس تا پایان دبیرستان (لیسیوم) رایگان است. تحصیل شامل ۳ دوره‌ی دبستان (۶ سال)، راهنمایی (ژیمنازیوم، ۳ سال)، دبیرستان (لیسیوم، ۳ سال)

طبق قانون، کودکان ۶ تا ۱۵ ساله، صرف نظر از وضعیت قانونی‌شان، باید تحصیل کنند. قصور والدین در ثبت نام فرزندان‌شان در مدرسه ممکن است پیامدهای قانونی جدی داشته باشد.

^۵ داده‌ها برگرفته از وبسایت رسمی GESY است. <https://www.gesy.org.cy>

کودکان در نزدیکترین مدرسه به محل اقامتشان ثبت نام می‌شوند؛ در صورت وجود مشکلات جدی، امکان درخواست ثبت نام در مدرسه‌ای دیگر، منوط به تأیید «وزارت آموزش و پرورش»، وجود دارد.

اسناد لازم:

1. برای دبستان

- فرم DDE11 (از اینجا: <http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html>)
- گواهی ولادت یا گذرنامه یا اجازه‌ی اقامت یا گذرنامه‌ی پناهنده سند سفر یا اجازه‌ی اقامت پناهنده‌ی شناسایی‌شده
- اجاره‌نامه.
- قبض به نام متقاضی (قبض برق)

اسناد باید برای اداره‌ی «آموزش و پرورش منطقه» ارسال شود.

2. برای مدارس متوسطه (ژیمنازیوم و لیسیم):

- فرم ثبت نام یا انتقال DMGE 02 (از اینجا: <http://www.moec.gov.cy/dme/entypa.html>)
- گواهی ولادت یا گذرنامه یا اجازه‌ی اقامت یا گذرنامه‌ی پناهنده سند سفر یا اجازه‌ی اقامت پناهنده‌ی شناسایی‌شده
- اجاره‌نامه.
- قبض به نام متقاضی (قبض برق)

اسناد باید برای اداره‌ی «آموزش و پرورش منطقه» ارسال شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر، والدین می‌توانند با وزارت آموزش و پرورش تماس بگیرند:

وزارت آموزش و پرورش

Kimonos and Thoukydidou Corner

Akropoli, 1434 Lefkosia

تلفن‌ها: 700/22800600

ایمیل: registry@moec.gov.cy

moec@moec.gov.cy

9.2 دسترسی بزرگسالان به آموزش عالی

دینفعان حمایت بین‌المللی به دانشگاه‌ها، با همان شرایط و پیش‌نیازهای قابل‌اعمال بر شهروندان قبرسی، دسترسی برابر دارند.

لطفاً، توجه کنید که ثبت نام در دانشگاه‌های دولتی مستلزم شرکت در آزمون‌های کتبی و کسب امتیازات لازم به تناسب مدرسه‌ی انتخابی است.

همچنین، دینفعان می‌توانند در دانشگاه‌های خصوصی هم ثبت نام کنند، مشروط بر آن که واجد معیارهای زبانی (انگلیسی یا یونانی) و قادر به پرداخت شهریه یا اخذ بورسیه باشند.

سازمان‌های بین‌المللی و سازمان‌های مردم‌نهاد ارائه‌دهنده‌ی خدمات به متقاضیان

اطلاعات تماس:	سازمان‌ها:
2 Demetrakopoulou Str., 3rd Floor, 1090 Nicosia (Antonis Zenios Tower) تلفن: (357+) 57/22359043 فکس: (357+) 22359037 ایمیل: cypni@unhcr.ch	کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR) حمایت و وکالت قانونی
Nehru Avenue, P.C. 1102 Nicosia تلفن: (357+) 22772270 فکس: (357+) 22772265 ایمیل: iomnicosia@iom.int	سازمان بین‌المللی مهاجرت (IOM) بازگشت و استقرار مجدد داوطلبانه
3 Kypriakou Erythrou Stavrou Street 2063 Strovolos, Nicosia, Cyprus تلفن: (357+) 504400 22 فکس: (357+) 666956 22 ایمیل: admin@redcross.org.cy	جمعیت صلیب سرخ قبرس کمک‌های مادی و روان‌شناختی، پوشاک

25 Limassol - Agias Filaxeos 119a, Limassol 3087, Phone: - 355104 Clothes - 4 Griva Digeni Street, 6010 Larnaca. - تلفن برای تعیین وقت قبلی: 24655080	
Stasandrou 9, Flat 401, 1060 Nicosia, Cyprus تلفن: / (357+) 22205959 فکس. (357+) 22205960 وبسایت: http://cyrefugeecouncil.org	شوری پناهندگان قبرس حمایت قانونی و روانشناختی
تلفن: (357+) 853767 97 تلفن راهنما: (357+) 22 771063 یا (357+) 22 750108 ایمیل: cyprus.stop.trafficking@gmail.com www.cyprusstoptrafficking.webs.com	سازمان مبارزه با قاچاق انسان قبرس
17 Perikleous Street, Nicosia 1010, Cyprus تلفن: (357+) 99 173967 https://www.facebook.com/DignityCentreNicosia/ www.refugeesupport.eu/projects/cyprus	دیگنیتی سنتر نیکوزیا فعالیت‌ها: دوره‌های زبان، کلاس کامپیوتر، نگارش .CV
Arsinois 48, Nicosia آدرس: 48 Arsinoes Street, 1010 Nicosia تلفن: 22 878181 فکس: 22 773039 ایمیل: info@kisa.org.cy www.kisa.org.cy	KISA یکپارچه‌سازی اجتماعی از طریق کارگاه‌های هنری
8 St. Maron Street, Flat 4, Paphos Gate, Nicosia, 1010 Cyprus تلفن: +357 22662606 فکس: +357 22662656 ایمیل: administration@caritascyprus.org www.caritascyprus.org Clothes - Stylianou Lane 49, Maria Court 1, apartment 10, Larnaca. تلفن برای تعیین وقت قبلی: 24323079	مرکز مهاجران کاریتاس سایپرس حمایت‌های قانونی، خدمات درمانی و روانشناختی- اجتماعی برای یادگیری زبان و، در صورت لزوم، دسترسی به خوراک و پوشاک
Caritas Limassol St. Catherine's Saint Catherine Church, Limassol, 3035, Cyprus نیکوزیا: 20 Aischylou & Platonos, 1503 لیماسول: 230 Agiou Andrea and Katsounotou, 3036 لارناکا: 8 Apollonos Street, Christodoulides Court, 6016 پافوس: 39 Eleftheriou Venizelou Avenue, Cronos Center, Shop 1, 8021 وبسایت: www.mihub.eu تلفن: 080350 22 Clothes - 1 Archiepiskopou Leontiou I, 6021 Larnaca تلفن برای تعیین وقت قبلی: 24002266, 99797427	Mi-Hub یکپارچه‌سازی و ارائه‌ی اطلاعات، پوشاک.
75 Limassol Avenue, 2nd Floor, Office 201, 2121 Nicosia, تلفن: 22 103234 ایمیل: info@uncrcpc.org وبسایت: www.uncrcpc.org	سازمان امید برای کودکان (HFC) حقوق کودکان
1 Archiepiskopou Leontiou I, 6021 Larnaca تلفن برای تعیین وقت قبلی: 24002266, 99797427	پروژه‌ی OASIS کلاس‌های زبان انگلیسی، انجیل‌خوانی، پروژه‌های یکپارچه‌سازی اجتماعی، پوشاک
Grigori Afxentiou, 1096 Nicosia ,9 Cyprus تلفن: +357 22 1/864300 فکس: +357 22 512732 ایمیل: info@thoc.org.cy www.thoc.org.cy	سازمان تئاتر قبرس تئاتر و کارگاه‌هایی برای کودکان و نوجوانان
Kyrenias 178. 2112 Aglantzia, Nicosia, Cyprus تلفن: +357-22-339001	S.P.A.V.O (ΣΠΑΒΟ) خدمات پیشگیری از خشونت

شماره‌های مفید

شماره‌ی واحد اورژانس برای تمام خدمات اورژانس در اتحادیه‌ی اروپا:	۱۲۲ (رایگان)
بیمارستان‌های قبرس	<ul style="list-style-type: none"> • نیکوزیا: 000 603 22 • لیماسول: 100 801 25 • لارناکا: 500 800 24 • پافوس: 100 803 26 • پارالیمنی: 000 200 23
داروخانه‌های قبرس	<ul style="list-style-type: none"> • نیکوزیا: 412 901 90 • لیماسول: 415 901 90 • لارناکا: 414 901 90 • پافوس: 416 901 90 • پارالیمنی: 413 901 90
پلیس قبرس	<ul style="list-style-type: none"> • نیکوزیا: 020 802 22 • لیماسول: 050 805 25 • لارناکا: 200 630 24 • پافوس: 060 806 26 • پارالیمنی: 200 803 23

غذا و کمک‌های مالی رایگان

اطلاعات	آدرس	سازمان
شام رایگان، هر روز از ساعت ۲۲:۳۰ تا ۲۳:۰۰.	Ledras 154, Nicosia, close to McDonalds	رستوران Karvounomageiremata
ناهار رایگان، هر روز از ساعات ۱۲:۳۰ تا ۱۴:۰۰ در باغ کلیسا.	نیکوزیا، نزدیک جان‌پناه، نزدیک «دروازه‌ی پافوس»	کلیسای صلیب مقدس کاریتاس سایپرس
صبحانه‌ی رایگان، صبح هر جمعه شام رایگان، هر چهارشنبه از ساعت ۱۸:۳۰ تا ۲۰:۰۰.	Pericleous Street, Old Nicosia	نیکوزیا مرسی سنتر
شام رایگان، هر دوشنبه‌ی اول ماه، از ۱۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰.	خیابان بابرون، روبروی سفارت یونان	کلیسای جامع سنت پل
ماهی یک بار، یک جعبه خواروبار بهای هر فرد می‌دهند.	Kypriakou Erythrou Stavrou, Strovolos, Nicosia	جمعیت صلیب سرخ قبرس
ارائه‌ی کمک و حمایت به خانواده‌های دارای کودکان با نیازهای خاص و همچنین و افراد و خانواده‌ها (تحويل غذا در منزل)	Aristomenous 4a, Larnaca, Cyprus	حلقه‌ی دوستی قبرس (Friendship Circle Cyprus)

آدرس‌های مهم

70 Arch. Makarios III Ave., Afemia House, 1077, Nicosia تلفن: (357+) 22308502, (357+) 22308503, (357+) 22308504 www.moi.gov.cy/asylum	اداره‌ی خدمات پناهندگی
واحد اتباع و مهاجرت نیکوزیا Agamemnonos Egkomi, 2411 Nicosia ,6 تلفن: (357+) 22607000, 227755551 (+357) ایمیل: aidnicosia@police.gov.cy	ادارات مهاجرت منطقه‌ای
واحد اتباع و مهاجرت لیماسول Fragklinou Rousvelt, ,223 D. Nikolaou Building, 2 nd floor, 3046 Limassol	

<p>تلفن: (357+) 25805222, 25805651 (+357) Fax: ایمیل: aidlimassol@police.gov.cy</p>	
<p>واحد اتباع و مهاجرت لارناکا Tasoy Mitsipoulou, Makenzy, 6027, 34 تلفن: (357+) 24804222 ایمیل: aidlarnaca@police.gov.cy</p>	
<p>واحد اتباع و مهاجرت پافوس Eleftheriou Venizelou Avenue and Kaniggos Street, 22 nd floor, 8021, Paphos2 تلفن: (357+) 26806201، فکس: (357+) 26911219 ایمیل: aidpaphos@police.gov.cy</p>	
<p>واحد اتباع و مهاجرت فاماگوستا Eleftherias Avenue, Tapolos Building, 83 1st floor, 53800, Famagusta تلفن: (357+) 23803280، فکس: (357+) 23811308 ایمیل: aidfamagusta@police.gov.cy</p>	
<p>خدمات رفاه اجتماعی Prodromou, 1468 Nicosia, 63 تلفن: (357+) 22406709، فکس: (357+) 22667907</p>	ادارات رفاه اجتماعی منطقه‌ای
<p>خدمات رفاه اجتماعی: منطقه‌ی نیکوزیا Agiou Ilarionos, 1026 Nicosia, 63 تلفن: (357+) 22804605، فکس: (357+) 42804666</p>	
<p>خدمات رفاه اجتماعی: منطقه‌ی لیماسول Franklin Roosevelt, 3011 Limassol, 80 تلفن: (357+) 25804535، فکس: (357+) 25306576</p>	
<p>خدمات رفاه اجتماعی: منطقه‌ی لارناکا Pelliou, 6301 Larnaca, 23-25 تلفن: (357+) 24800101، فکس: (357+) 24304876</p>	
<p>نیکوزیا 3 Mousiou Street تلفن: (357+) 22403000</p>	ادارات کار
<p>لارناکا Phlios Tsigarides Street تلفن: (357+) 24805312</p>	
<p>پافوس Ayiou Spyridonos Street تلفن: (357+) 26821658</p>	
<p>پولیس کریسوخوس 1 Arsinois and Timohari Street تلفن: (357+) 26322409</p>	
<p>لیماسول 80 Franklin Roosevelt Street تلفن: (357+) 25827350</p>	
<p>درنیا 29 Acropoleos Street تلفن: (357+) 23812052</p>	
<p>آگانتزیا، لاکاتامیا، لتسیا، بیسوناس، لیماسول شرقی، آگروس و آرادپیو</p>	ادارات کار در مناطق حومه‌ای و روستاهای زیر هم دایرنند.
<p>Costi Palama Street, 1096, Nicosia, 5 تلفن: (357+) 22747500، فکس: (357+) 22747537</p>	دادگاه اداری حمایت بین‌المللی
<p>بیمارستان عمومی نیکوزیا (Nicosia General Hospital) Nicosia-Limassol Old Road, no. 213, 2029 Strovolos تلفن: (357+) 22603000 فکس: (357+) 22603008 ایمیل: ngh@mphs.moh.gov.cy</p>	بیمارستان‌ها

<p>بیمارستان عمومی لارناکا (Larnaca General Hospital) Enomenon Politeion, 6301, Larnaca تلفن: 24800500 (357+) فکس: 2430429 (357+)</p>	
<p>بیمارستان قدیمی لارناکا (Larnaca Old Hospital) Grigori Afxentiou, 30/1 Larnaca, 6021 تلفن: 24828768 (357+)</p>	
<p>بیمارستان عمومی لیماسول (Limassol Hospital) Leoforos Nikaias, 3304, Kato Polemidia تلفن: 25305783 (357+) فکس: 25801100 (357+)</p>	
<p>بیمارستان عمومی فراماگوستا (Famagusta Hospital) 25 Christou Kkeli, 5310, Paralimni تلفن: 23200100 (357+) فکس: 23200000 (357+) ایمیل: amochostos.hospital@cytanet.com.cy</p>	
<p>بیمارستان عمومی پافوس (Paphos General Hospital) 1 Achepans, Anavargos Street, 8026 Paphos تلفن: 803100 26 (357+) فکس: 26306103 (357+)</p>	
<p>بیمارستان کودکان ماکاریو 6 Korytsas Street, Acropolis, Strovolos, 2012 تلفن: 22405000 (357Tel: +)</p>	
<p>مدیریت منطقه‌ی نیکوزیا در: 2 Alkaiou Street, Strovolos 1458 Nicosia تلفن: 222 804 22 / 990 665 22 / 302087 22 / فکس:</p>	ادارات مدیریت منطقه‌ای
<p>مدیریت منطقه‌ی لارناکا در: Constantinos Paleologos Street, PO Box 40103, 21-19 6301 Larnaca تلفن: 635 304 24 / فکس: 818 801 24</p>	
<p>مدیریت منطقه‌ی لیماسول در: Gregoris Afxentiou Square (Anexartisias), 3304 Limassol تلفن: 305 25 / 288 305 25 / فکس: 382 305 25 / 400 806 25 / 493</p>	
<p>مدیریت منطقه‌ی پافوس در: 5 Nikodemos Mylonas Street, 8100 Paphos تلفن: 251 306 26 / فکس: 101 801 26</p>	

